

УДК 930(091)

**ИЗ БИОГРАФИЧЕСКИХ ОЧЕРКОВ АЛИ КАЯЕВА
О ДАГЕСТАНСКИХ АЛИМАХ
(Ученые в области арабской филологии)**

Г.М-Р. Оразаев,
Институт ИАЭ ДНЦ РАН, Махачкала

orazaev47@mail.ru

Аннотация: В статье представлены переводы очерков Али Каяева, посвященных биографиям некоторых ученых-алимов средневекового Дагестана, писавшие произведения на арабском языке. Материал заимствован из рукописного сочинения А. Каяева «Тараджим-и ‘улама’-и Дагистан» и снабжен обширными комментариями.

Abstract: The article presents the translations of Ali Kayaev’s sketches, dedicated to the biographies of several Medieval Dagestan alims, who wrote their works in Arabic. The material is from A.Kayaev’s handwritten work “Tarajim-i ‘ulama’-i Dagistan” and it is extensively annotated.

Ключевые слова: Али Каяев, сочинения биографического жанра, Мухаммад из Кудутля, Давуд из Усиша, Мирза Али-кади Ахтынский, Юсуф-кади Яхсайский, Али Келебский, Мухаммад сын Манилава из Караха, Саид Араканский, Хасан Старший из Кудали, Идрис из Эндирея.

Keywords: Ali Kayaev, biographical works, Mukhammad from Kudutl, Davud from Usisha, Mirza Ali-kadi Akhtynskiy, Yusuf-kadi Yakhkaiskiy, Ali Kelebskiy, Manilav’s son Mukhammad from Karakh, Said Arakanskiy, Khasan Senior from Kudali, Idris from Endirei

Одним из широко известных произведений биографического жанра, созданных в Дагестане, является, помимо трудов Назира ад-Дургели и Исмаила ал-Багини, собрание био-библиографических очерков Али Каяева из Кумуха (1878–1943 гг.). Оно носит арабское название «Тараджим-и ‘улама’и Дагистан», то есть «Биографии дагестанских ученых-алимов», и содержит сведения о 58 ученых Дагестана VIII–XIX вв. – авторов научных трактатов по разным наукам и отраслям знаний.

В отличие от других арабографических произведений биографического жанра, которые созданы дагестанскими авторами на арабском языке, труд Али Каяева, хранящийся ныне в Рукописном фонде ИИАЭ ДНЦ РАН (Ф. 1. Оп. 1. Д. 1), написан на старом турецком (османском) языке. В то же время, в текст тюркоязычной рукописи инкорпированы отдельные образцы стихотворных произведений, созданных разными авторами, о которых речь идет в том или ином биографическом очерке.

Эта рукопись была переведена нами на русский язык в 2011–2012 гг.

Для дагестанских алимов была характерна большей частью «энциклопедичность», то есть они занимались многими науками и разнообразными отраслями знаний. Часть очерков из указанной рукописи Али Каяева в нашем переводе приводится ниже.

Из числа имеющихся в рукописи А. Каяева биографических очерков нами подобраны для настоящей публикации труды некоторых из алимов XVII–XIX вв., которые в определенной степени занимались арабской филологией – грамматикой, литературой, риторикой или сочиняли свои поэтические произведения на арабском языке.

В частности, это лица, представленные в настоящей подборке: Мухаммед из Кудутля, Давуд из Усиши, Мирза Али-кади Ахтынский, Юсуф-кади Яхсайский, Али Келебский, Мухаммед – сын Манилава из Караха, Саид Араканский, Хасан Старший из Кудали, Идрис из Эндирея. (Очерки о них находятся на лл. 15–18, 42, 45, 51, 53, 55, 62 рукописи А. Каяева).

Переводы снабжены нашими комментариями, которые носят характер пояснений к именам, названиям упоминаемых в представленных очерках сочинений, а также к терминам и прочим реалиям.

МУХАММЕД-ЭФЕНДИ, СЫН МУСЫ ИЗ КУДУТЛЯ¹

Мухаммед-эфенди был [родом] из аула Кудутль (*Кодук*), который входит ныне в состав Аварского округа². Он считается самым первым дагестанским ученым в области арабской филологии.

Он написал превосходный отзыв (*хāшшйе*) на комментарий (*хāшшйе*) известного иранского ученого 'Исмаддина³ труда по арабскому синтаксису. И это опубликовано⁴ лет сорок назад в Стамбуле⁵ (*Истāнбӯл*). А в области арабской морфологии известен другой комментарий Мухаммеда-эфенди из Кудутля на сочинение ученого из Иранского Азербайджана Ахмеда ал-Чарпарди – «Шарх Шафийе»⁶, которое до самых последних времен было весьма ходовым и применяемым в Дагестане.

Существует ещё много других, не менее прекрасных и глубоких сочинений по арабской филологии, логике, богословию (*'илм ил-келām*). Кроме того, дагестанцы обучались на таких трактатах Мухаммеда-эфенди, как «Квинтэссенция по арифметике», «Благосклонность» (*«Хўлāсет ал-хисāб»*, *«Ридвāн»*), посвященных арифметике, хронологии.

¹ Имя в турецком прочтении: *Кодуклы Мехмед-эфенди Мўсā оғлы*.

В русскоязычной научной литературе имя ученого встречается в разных вариациях: Магомед Мусалав, Мусалав Магомед, Мухаммед Муса и др., а нисба-фамилия как Кудутлинский, ал-Кудутли и пр.

Из литературы о нем: *Алкадари Г.-Э.*, 1994. С. 151, 220; *Абусуфьян*, 1907. С. 2 (на кумык. яз.); *Саидов М.-С.*, 1960. С. 3; *Фахретдинов Р.*, 1914. С. 1–2; *Nadir ad-Durgilis.*, 2004. S. 10, 34, 49-51, 55-58, 63, 67, 75, 249 (на нем. и араб. яз.); *Назир ад-Дургели.*, 2012. С. 10, 17, 27, 42, 44–51, 56, 60, 120, 177; *Абдуллаев М.А.*, 1963. С. 10, 12, 23-27, 30, 130; *Абдуллаев М.А.*, 1993. С. 87, 111, 114, 123, 126, 144, 159, 166, 197, 198, 204, 223–225, 333; *Крачковский И.Ю.*, 1960. С. 575; *Шихсаидов А.Р.*, 1994. С. 151-161; *Гамзатов Г.Г.*, 1978. С. 119; *Гамзатов Г.Г.*, 1982; *Каймаразов Г.Ш.*, 1971. С. 31–33; *Нурмагомедов А.М.*, 1987. С. 72; *Айтберов Т.*, *Нурмагомедов А.*, 1981. С. 142–143; *Маламагомедов Д.М.*, 2011. С. 135–139;

² Кодук – аварский аул Кудутль (ав. *Къудўкъ*), ныне в Гергебильском районе РД.

³ Ибрахим б. Мухаммад б. Арабшах Исфараини, известный как Исамаддин – автор труда «Комментарий на книгу „ал-Кафийа”». По имени этого «глоссатора» I пол. XVI в. его грамматическое сочинение имеет также сокращенное название «Исам».

⁴ Здесь, очевидно, имеется в виду книга М. Кудутлинского «Хашийа Кудуки ала-л-Чарпарди», изданная Мустафой Тагустани с разрешения Министерства народного образования в 1310 (1892/3) году в турецком городе Бурса, объемом 160 страниц, в типографии Фера'изджи-заде. Несколько экземпляров этой книги имеется в фонде старопечатных книг ДНЦ РАН. (См.: РФ ИИАЭ. Ф.15. №№ 197, 436, 452, 463, 495, 528, 616, 888).

⁵ Стамбул – столица Османской империи. Ныне крупнейший город Турецкой Республики, столицей которой является г. Анкара. Употребленное А. Каяевым слово «Истанбул» относилось в обыденной речи дагестанцев вплоть до 20–30-х гг. XX столетия нередко для обозначения всей территории Османской Турции.

⁶ Известный азербайджанский ученый Ахмед б. ал-Хасан Фахраддин ал-Чарпарди написал в 746 (1345/6) году комментарий на сочинение по морфологии арабского языка Ибн Хаджиба «аш-Шафийа». (Кашф аз-зунун. Бейрут. Т. 2, ст. 1020–1021). Он носит название: «Шарх Шафийа».

Мухаммеду-эфенди из Кудутля было присуще такое исключительное качество, как свободомыслие, заимствованное им в Мекке у известного йеменского ученого Салиха-эфенди⁷, у которого он учился высказывать открыто свои мысли. Свободомыслие было тем фактором, благодаря которому Мухаммед-эфенди мог выступать с критикой даже против таких великих ученых, к мнениям которых прислушивался весь мусульманский ученый мир. Так, дар убеждения

Мухаммеда-эфенди в Дагестане способствовал началу эпохи отрешения [от всего мирского] (*девр-и теджеррүд*), эпохи Возрождения⁸ (*девр-и Интибāх*). Позже, забрав с собой все свое семейство, Мухаммед-эфенди из Кудутля вернулся в Мекку. Он умер в Алеппо (*Халеб*)⁹ в 1129-м г., то есть в 1716-м г.¹⁰, по христианскому летосчислению и предан земле там же.

ДАВУД-ЭФЕНДИ ИЗ УСИШИ¹¹

Давуд-эфенди родом из большого селения по названию *Ўсйшā*¹², которое находится в Даргинском округе. Будучи обладателем весьма больших познаний в области арабской филологии (*'улүм 'арабийе*), он считается одним из первых учителей арабской филологии в Дагестане. Обучаясь у Мухаммеда-эфенди из Кудутля (*Кодук*), Давуд-эфенди превзошел своего наставника (*устāз*) в области арабской филологии.

Им написан превосходный комментарий (*хāшйие*) на книгу «Шерх эл-Мерāх», которая является сочинением Дйнкүзи¹³ из числа турецких ученых в области арабской морфологии. Комментарий Давуда-эфенди был ходовым и весьма часто употребляемым на практике среди дагестанцев. Этот комментарий, состоящий из..... страниц¹⁴, был опубликован в-м г. в Темирханшуре.

⁷ Салих из Йемена (ал-Йамани) – известный ученый XVI в., шейх (ум. в 1696 г.). См. о нем: *Алкадари Г.-Э.*, 1994. С. 152.

⁸ Об эпохе Возрождения (Ренессанса) арабской культуры см.: *Бартольд В.В.*, 1930; *Мец А.*, 1968; *Омарова З.С.*, 1999. С. 92–94.

⁹ Халеб (Алеппо) – город на северо-западе Сирии. В то время, когда М. Кудутлинский находился в Халебе, город пребывал в составе Османской империи (с 1516 года).

¹⁰ Год рождения по разным источникам: 1042 (1632/33), 1047 (1637/38), 1062 (1651/52).

В литературе встречаются разные версии также в дате кончины ученого: 1102 (1690/91), 1110 (1698/99), 1118 (1706/07), 1120 (1708/09), 1128 (1715/16), 1130 (1717/18).

¹¹ Имя в турецком прочтении: *Ўсйшāлы Дāвуд-эфенди*. Он известен как Гаджи-Дауд-эфенди Усишинский. (См.: *Абдуллаев М.А.*, 1963. С. 27-28, 30, 33; *Абдуллаев М.А.*, 1993. С. 87, 111, 123, 159, 197, 207, 222, 224; *Баймурзаев А.Б.*, 1965. С. 9; *Алхасова Д.М.*, 2006; *Nadir ad-Durgilis.*, 2004. S. 57; *Назир ад-Дургели.*, 2012. С. 12, 14, 44).

¹² Даргинское село Усиша ныне в Акушинском районе РД.

¹³ Ахмед-эфенди Динкузи ар-Руми (1451–1481 гг.) – османский ученый эпохи султана Фатиха Мехмеда II. Родом из Теке. Дауд Усишинский написал супракомментарий к сочинению Ахмеда б. Динкузи ар-Руми (*Bursalı M.T. Osmanlı müellifleri. Cilt I. Istanbul, 1971. S. 298* (на тур. яз.); *Гаджиева Д.Х.*, 1988. С. 71). Динкузи написал комментарии к грамматическим (сарфу – морфологии) сочинениям «Марах ал-арвах» Ахмеда ибн Али Ма'суда (автора VIII в.), под названием «Шарх Марах ал-арвах».

¹⁴ Лакуны в тексте рукописи А. Каяева. Очевидно, речь идет о книге «Хашийат Давуд 'ала Шарх ал-Марах», изданной в типографии М.-М. Мавраева (Темирханшуре, 1328/1909 г. – 326 с., на араб. яз). (см.: *Османова М.Н.*, 2008. С. 60–61).

Кроме того, Давуд-эфенди написал прекрасный комментарий (*хāшшйе*) к предисловию книги по арабской морфологии Ахмеда ал-Чāрпāрдй¹⁵ «Шерх аш-Шāфийе». Один из списков (*нўсхе*) этого комментария имеется в библиотеке Ахмедкāдй-эфендй в селении ‘Обōх Гунибского округа¹⁶.

Давуд-эфенди проявил большие способности также в [области] логики. Так, он написал прекрасный [супра]комментарий к комментарию Ну‘мāна-эфендй на книгу «Шерх Исāгўджй».

Кроме того, Давудом-эфенди создано много сочинений по арабской филологии, которые, хоть и не являются сравнительно высокими [по уровню] в авторском плане, до последних времен пользовались большим доверием (*мў‘тебер*) среди дагестанцев.

Давуд-эфенди, будучи свободомыслящим человеком, высказывался открыто, не боясь выражать свое несогласие перед обществом (*джумхўрлар*) в идейных вопросах. Приведем пример.

Во времена Давуда-эфенди и ранее, все дагестанские алимь одобряли и выносили разрешающее решение (*фетвā*) на ведение военных действий дагестанцев против своих соседей – грузин. И [жители Дагестана], объединившись в отряды под командованием известных главарей, ежегодно совершали набеги на Грузию (*Гўрджистāн*), грабили и брали в плен грузин. Давуд-эфенди же убеждал в том, что такие грубые действия противны как человечеству, так и закону шариата.

Однако, дагестанское население, привыкшее к набегам и грабительству, не придавало значения его фетвам, и Давуд-эфенди оставался одиноким в своих воззваниях среди многих других алимов. Дагестанцы прислушивались только к тем алимам-соотечественникам, которые защищали ведение военных действий и грабежи, считая их допустимыми, по шариату (*мешрў’*), и утверждая, что это весьма благое дело.

Согласно Давуду-эфенди, все дагестанские жители – будь они плененными из Грузии, или коренными дагестанцами – имеют одинаковые (*мўтесави*) права во всём.

Давуд-эфенди умер на своей родине – в Усиша, откуда был родом, в 1171-м г. хиджры, то есть в 1757-м г., по христианскому летосчислению.

МИРЗА АЛИ КАДИ¹⁷

Мирза Али родился в семье жителя городка (*касаба*) Ахты Самурского (*Сāнбўр*) округа¹⁸. Он был крупным преподавателем, который владел и арабской филологией, богословием, а также арифметикой, геометрией, алгеброй, космографией практической астрономией, философией, логикой, преподавал теологию и др.

Он получил образование у Саида Араканского, Мухаррама Ахтынского, Саида из Шиназа, Саида-эфенди из Хачмаза Кубинского округа и других ученых и преподавателей того времени.

Мирза Али-эфенди создавал поэтические произведения в великолепном литературном стиле на арабском, персидском и тюркском языках. Он также декламировал множество од (*медхиелери*), посвященных Сурхайхану Второму, являвшемуся ханом Казикумухского и Кюринского округов.

¹⁵ В рукописи А. Каяева допущена механическая ошибка: «ал-Хāрпāрдй», – должно быть: ал-Чāрпāрдй. Последний, то есть Ахмед бин ал-Хасан Фахраддин ал-Чарпарди (ум. в 1345 г.), турецкий ученый, написал «Шарх ал-Чарпарди», являющийся комментарием на другое сочинение по морфологии арабского языка Ибн Хаджиба «аш-Шāфийа» (Кашф аз-зунун. Том 2. Бейрут, ст.1020–1021).

¹⁶ Обох (ав. *Глобохъ*) – аварский аул, ныне в Гунибском районе РД.

¹⁷ Имя в турецком произношении: *Мйрзā ‘Алй кāзй*. См. основную литературу об этой личности: *Гайдарбеков М.*, 1965. Л. 152–184; *Абдуллаев М.А.*, 2007. С. 257–265; *Ахмедов Д.*, 2002; *Nadir ad-Durgilis.*, 2004. С. 54, 86, 88, 97, 106, 192–196, 204; *Назир ад-Дургели.*, 2012. С. 72, 75–76, 124, 125–127; *Садыки Г.М.*, 1984; *Садыки М.-Г.М.*, 1969. С. 7–8, 14; *Алкадари Г.-Э.*, 1994. С. 236–237;

¹⁸ Ныне лезгинское селение Ахты (лезг. *Ахцегъ*) является районным центром Ахтынского района РД.

Панегирики, посвященные беднягой Мирзой Али-эфенди Сурхайхану, заслужили в определенной мере уважение и дали возможность автору обрести некоторые должности во время правления Сурхайхана. Однако вскоре, когда Сурхайхан был отстранен от власти и бразды правления перешли в руки его племянника (сына его брата) [*берāдерзāде*] Асланхана¹⁹, это обстоятельство послужило поводом для презрения и враждебности [со стороны последнего]. Асланхан подвергал Мирзу Али злостному наказанию – в холодное время года он пытал Мирзу Али, бросив его, одетого, в ледяной водоем.

Пытки для бедняги Мирза Али-эфенди не закончились заключением в темницу и наказаниями со стороны Асланхана. Он попал впоследствии в темные и тесные тюрьмы (гауптвахты) имама Шамиля.

В 1264/1864-ом г.²⁰, во время нападения имама Шамиля-эфенди на Ахтынский округ, Мирза-Али-эфенди сдался лично Шамилю, который, однако, заключил того в темницу, обвинив в том, тот якобы он находил себе убежище в русской крепости. Вдобавок, несмотря на его пожилой возраст, Шамиль отправил Мирзу Али из Ахтов в Аварский округ, под наблюдением своих жестокосердных стражников. Более года пришлось Мирзе Али находиться в темницах, в ямах, в которых он содержался в весьма стесненных в отношении еды и питья условиях.

Естественно, после своего избавления от тюремного заключения, в виде возмездия Мирза Али-эфенди подвергал высмеиванию тех людей, которые следовали за Шамилем, и сочинял на них сатирические памфлеты.

Избавление Мирзы Али-эфенди от темниц Шамиля-эфенди было совершено в обмен на мюридов, находившихся в плену у русских.

Мирза Али-эфенди умер в Ахтах в 1275/1858-ом г.²¹, в девяностолетнем возрасте.

ЮСУФ-КАДИ

Юсуф-кади²², являясь родом из Яхсай²³, одного из знаменитых кумыкских селений, был из числа первостепенных деятелей в арабоязычной литературе Дагестана. Он обучался у Нурмухаммеда-кади Аварского и у Саида Араканского.

У нас пока нет сведений относительно того, обучался ли Юсуф-кади таким наукам и отраслям знаний, как математические и естественные науки, но известно, что он обладал большими способностями в таких отраслях науки, как арабская филология, богословие, логика (диалектика). Кроме того, он умел создавать великолепные поэтические произведения.

¹⁹ Асланхан – вначале Аслан-бек. С 1812 г. управитель (на ханских правах) образованного вновь русскими Кюринского ханства. В 1820 году, с низложением русскими властями казикумухского хана Сурхая Второго Кунбуттая, казикумухским ханом был объявлен Арслан-хан, сохранивший за собой и Кюринское ханство. Умер в 1836 г.

²⁰ Так в тексте А. Каяева. Однако, 1264-й г. хиджры приходится на 1847/8 г. по мусульманскому летоисчислению. Именно в 1848 г. было совершено нападение шамилевских войск на селение Ахты, в котором находилась «Ахтынская крепость», построенная русскими войсками.

²¹ В антологии М. Гайдарбекова указана следующая дата жизни Мирза Али Ахтынского: 1770/75–1859 гг. А в трудах доктора философских наук М.А.Абдуллаева: 1771–1858 гг. В рассматриваемой рукописи Али Каяева, однако, указано, что в год смерти (1858) Мирзе Али-эфенди было 90 лет. Стало быть, он родился в 1768 г. Похоронен на кладбище родного селения.

²² Йусуф б. Мусā б. Крымсултāн ал-Йахсāвī. Имя в кумыкском произношении: *Юсуп-къади*. Основную литературу о Юсуфе-кади см.: *Гайдарбеков М.*, 1965. Л. 1–48; *Абдуллаев М.А.*, 2007. С. 249–257, 264; *Nađir ad-Durgilis.*, 2004. S. 87, 88, 110, 119, 180, 186–187, 204, 212–217; *Назир ад-Дургели.*, 2012. С. 135–137; *Абдуллатипов А.Ю., Шабеева Л.А.*, 2010. С. 119–128;

²³ Крупное кумыкское селение Аксай (кум. *Яхсай*) ныне Хасавюртовского района РД.

Будучи шариатским кадием и преподавателем, Юсуф-кади совмещал судебные дела, с обучением и воспитанием учащихся. Кроме того, он активно вмешивался в политические события Дагестана. Однако это проявлялось, прежде всего, в том, что Юсуф-кади выступал в поддержку завоевательной политики самодержавного Российского правительства, выражая чувство глубокого презрения к дагестанским имамам, которые вели священные войны (*джихадлар*) против такой политики. При этом он получал денежное пособие и вознаграждение от самодержавных властей.

Юсуф-кади прилагал много усилий, чтобы показать, насколько действия имамов как сеятели смуты (*феседалар*) неразумны (*наме 'кул*) и неприемлемы по шариату. Дошло до того, что во время своего паломничества (*хаджж*) в Мекку, им были написаны письменные обращения (*истифтā-нāмелерī*) к муфтию с целью разрешения этого спорного вопроса. Таким способом Юсуф-кадию хотел получить фетву от алимов Мисры и Хиджаза²⁴. Однако их фетвы не оправдали его надежды.

После падения Шамиля, Юсуф-кади, поддавшись чувству ненависти, которое испытывал к имаму, сочинил против него сатирические стихотворения на арабском языке. В них он упоминал как об ошибках Шамиля, так и о сдаче его в плен русским, согласно его предположению.

Однако не оставались в долгу и те дагестанские алимы, которые поддерживали имамов и их сторонников, боровшихся против завоевательной политики России. Они вели честные поединки против Юсуфа-кади и его единомышленников. Одни из них создали книги, в которых аргументировали всестороннюю правоту имамов в их борьбе по шариатским нормам. Другие также сочинили, в пику сатирическим произведениям Юсуфа-кади, более достойные и объемные стихотворные произведения в защиту Шамиля. Таким образом, в Дагестане до сих пор имеются в наличии и появляются на свет [переписанные] книги, которые содержат тексты обеих сторон как против, так и в защиту упомянутых имамов.

Юсуф-кади умер в 1289/1871-ом г.²⁵

Вот стихи, Юсуф-кади, в которых содержится сатира по отношению к Шамилю...²⁶

Вот стихи, которые, в противовес Юсуфу-кади, сочинил Хаджи Мухаммед из Согратля в защиту [имам] Шамиля...²⁷

Вот стихи, которые в противовес Юсуфу-кади, сочинил Мама-эфенди из Хукалы в защиту Шамиля...²⁸

АЛИ-ЭФЕНДИ ИЗ КЕЛЕБА²⁹

Али-эфенди родился в селе Ругельда³⁰, входившем в состав Келебского общества³¹ (*Кылī нāм нāхисей*) Гунибского округа (*казāсы*). Он был из числа учеников Мала-Мухаммеда³² из Голоды, у

²⁴ Миср – Египет. Хиджаз – ныне провинция в западной части Королевства Саудовская Аравия. В VII веке здесь возникло мусульманское теократическое государство – Халифат,

вошедшее впоследствии в состав Османской империи. В 1916–1925 гг. считался формально независимым королевством, а в 1927–1932 гг. существовало отдельное государственное образование – Хиджаз. Здесь расположены святые мусульманские города Мекка и Медина.

²⁵ Год, указанный по хиджре, однако, приходится на время между 11 марта 1872 до 1 марта 1873 г., согласно синхронистическим таблицам В.В. Цыбульского. Похоронен в с. Казакмурзаюрт, которое находилось на территории современного Хасавюртовского района РД. Год рождения Юсуфа-кади указывается в литературе: 1795 г.

²⁶ Далее в оригинале следует арабоязычный стихотворный текст объемом 33 строки.

²⁷ Далее следует арабоязычный текст стихотворения объемом в 61 строки. (Перевод стихов см. в кн.: *Абдуллаев М.А.*, 1998. С. 16).

²⁸ Далее в рукописи А. Каяева следует текст арабоязычного стихотворения объемом 34 строки и с указанием даты его создания: 1279 г. хиджры. Она находится на 1862/3 год.

²⁹ Имя в турецкой транскрипции: *Кылīлī 'Алī-эфендī*. Оно не зафиксировано в биографическом труде Назира Дургелинского.

которого обучался таким наукам и отраслям знаний, как греческая (классическая) философия, логика (диалектика), богословие, искусство диспута (*'илм ўл-мўназере*).

После получения образования, алим приложил большие усилия для того, чтобы преподавать в Дагестане эти науки и отрасли знаний, а также арабскую филологию: оставил множество написанных произведений по разным наукам, в особенности же – по логике и по искусству дискутирования.

По просьбе (*илтимās*) известного дагестанского ученого – Мухаммеда-эфенди Кудутлинского³³, Али-эфенди написал также самостоятельное произведение, в котором затронуты многие животрепещущие вопросы философии.

Дата кончины Али-эфенди неизвестна. Но достоверно то, что он является алимом, проживавшим в одиннадцатом веке хиджры³⁴.

МУХАММЕД – СЫН МАНИЛАВА

Мухаммед-эфенди – сын Манилава³⁵ был родом из аула *Kāḫ*³⁶, относящегося к Карахскому участку (*Kārāḫ nām maḥallēsī*) Гунибского округа. Он является одним из старых и известных алимов Дагестана, учеником 'Иса-эфенди из Шамгоды³⁷. Говорят, что сын 'Исы по имени 'Али и Мухаммед – сын Манилава – оба (то есть, Мухаммед и Али. – Авт.) были товарищами по учебе и друзьями.

Даты [жизни] Мухаммеда-эфенди весьма темные³⁸. Известно, что он обладал великолепными способностями в [области] арабской филологии, особенно в риторике (*'илм ал-белāга*).

³⁰ Ругельда (ав. *Ругъэлда*) – аварский аул в составе современного Шамильского района РД, в 31 км от райцентра – аула Хебда (бывшего с. Советское).

³¹ Келебское общество (ав. *Къелѣб*) – историческое наименование территории в Аварии, занимаемой группой аулов: Ругельда, Хунох, Сомода, Мусрух, Урчух, Хиндах, Рокдах. В первые годы Советской власти существовала административная единица под названием «Келебинский участок» (*Микаилов Ш.И.*, 1959. С. 402–403).

³² О нём см. очерк «Мала-Мухаммед из Голоды» в настоящей работе.

³³ О нём см. очерк «Мухаммед-эфенди сын Мусы из Кудутля» в настоящей работе.

³⁴ Слово «хиджры» в рукописи повторено ошибочно. Отметим ещё, что XI в. хиджры приходится на период времени от 1591 по 1688 гг. Отсюда очевидно, что Али-эфенди Келебский был из числа алимов XVII века, как и его современники Мухаммед-эфенди Кудутлинский и Мала-Мухаммед-эфенди Голодинский, упоминаемые в данном очерке.

³⁵ Имя в транслитерации с турецкого: *Мехмед эфенди Манїлāv бглы*.

О Манилав Мухаммаде ал-Карахи ал-Авари см.: *Nadir ad-Durgilis*, 2004. С. 61; *Назир ад-Дургели*, 2012. С. 14, 54; *Тагирова Н.А.*, 2000. С. 96.

³⁶ При написании этого ойконима в рукописи А. Каяева употреблена арабская буква *kāf*, дополнительно снабженная тремя точками снизу. Это отражает, видимо, аварское название ныне несуществующего аула Ках, руины которого находятся между с. Чарода и Цулда Чародинского района РД. (Устн. сообщ. Д.М. Маламагомедова).

³⁷ Иса-эфенди Шамгодинский нам неизвестен.

³⁸ В смысле: «совершенно не известны».

Мухаммед-эфенди написал прекрасный трактат о «Предисловии» (*дйббдже*) к толкованию (*шерх*) знаменитого Са‘дедина Тафтазани известного сочинения ‘Изадина Занджани, комментируя (*изах эд’б*) метафоры, аллегии и метонимии, имеющиеся в том «Предисловии».

Неизвестна дата кончины Мухаммеда-эфенди, однако несомненно то, что он, как и его учитель ‘Иса-эфенди из Шамгоды, был ученым конца одиннадцатого или же начала двенадцатого века хиджры³⁹.

³⁹ Дата приходится на конец XVII – нач. XVIII вв. Исследователи указывают даты кончины известного ученого по имени Мухаммад сын Манилава точнее: 1757 г. (*Шихсаидов А.Р., Кемпер М., Бустанов А.К., 2012. С. 14*).

САИД-ЭФЕНДИ ИЗ АРАКАНИ⁴⁰

Саид-эфенди, дед которого – известный Абубакар-эфенди⁴¹, родом из аула Аймаки⁴² Аварского округа, происходил из аула Аракани⁴³ (*Х̄арак̄ан*), входящего в тот же округ. Обучался он у упомянутого выше своего деда Абубакара-эфенди из Аймаки.

Хотя Саид-эфенди был известен как богослов (*'улум-и динийе*), он имел свой большой пай⁴⁴ (*бехре*) в таких отраслях наук, как философия, теология (*'илм ул-келām*), логика. В арабской литературе, в сочинении [дагестанских] арабоязычных художественных произведений он был известен одним из первых, а, возможно, и первым в своем веке, о чем весьма ясно свидетельствуют написанные им послания (*нāме*) и трактаты (*рисāле*).

Саид-эфенди, являясь человеком весьма набожным (*дийāнетпервер*), в то же время был человеком, [любящим] увеселительные сборы и встречи (*меджлис ве 'аширет*). Участвуя иногда в увеселительных и питейных собраниях, устраиваемых ханами и шамхалами его времени, он доставлял удовольствие и придавал [некий] блеск⁴⁵ (*ревнак*) этим собраниям.

Саид-эфенди по каким-то причинам весьма мало имел дружеских отношений и связей с аварскими ханами, зато – очень крепкие связи и отношения с казикумухскими (*гāзыгумӯк*), тарковскими (*тāргӯ*), дженгутаевскими (*джунгӯтāй*) ханами и шамхалами.

Саид-эфенди, не ограничивался только лишь участием в увеселительных и питейных собраниях ханов и шамхалов, иногда вмешивался в их политические дела, лично участвуя в совещаниях в политическим вопросам. Особенно часто он принимал участие в политических и военных совещаниях казикумухского хана Сурхайхана Второго⁴⁶. Как-то раз Саид-эфенди написал на имя тогдашнего султана Турции Султанмахмуда⁴⁷ просительное послание (*истиғāсет нāме*), направленное против завоеваний (*истилā*) Дагестана со стороны деспотических (*мӯстебидде*) русских властей. В этом послании он написал много эпизодов (*нāрча*)⁴⁸ о политических замыслах

⁴⁰ Имя в турецком прочтении: *Х̄арак̄анлы Се'ид-эфенди*. В литературе его имя упоминается в разных вариантах, напр. как Саид-Эфенди (Сеид-кадий, Сагит Эфенди и др.) Араканский (ал-Харакани). Он был сыном Магомеда, сына Абубакра. Годы жизни: 1762 или 1764–1834/5.

См. о нем: АКАК. Т. VIII. С. 571; Т. IX. С. 976–977; Волконский Н.А., 1886. С. 25–26, 181; Покровский Н.Н., 2000. С. 177, 179–180, 185, 190; Абдуллаев М.А., 1963. С. 50, 60; 2007. С. 211–221; Гайдарбеков М., 1965. Лл. 115–151; Гаджиев А.-Г., 2006; Шихсаидов А.Р., 2007. С. 546–558; *Nadir ad-Durgilis*, 2004. S.10, 63, 74, 83, 84, 87, 88, 93, 95, 97, 106, 109, 114, 115, 192, 194, 198, 212, 241, 245; Назир ад-Дургели, 2012. С. 12, 56, 72, 74–75, 84, 125, 135, 177; Забитов С.М., 1989. С.93–99.

⁴¹ Абубакар (Абубекр, Абубекир) сын Муавии Аймакинский или Хаджжи Абу Бакр из Аймаки – известный дагестанский ученый (ариф) и арабоязычный поэт. Годы жизни: 1737–1790 или 1825. (О нем см.: Абдуллаев М.А., 1963. С. 16, 33, 130; Абдуллаев М.А., 1993. С. 111, 159; Хайбуллаев С., 1974. С. 17; *Nadir ad-Durgilis*, 2004. S. 63, 65, 72, 74, 80, 87, 97, 199, 200, 249).

⁴² Аймаки (ав. *Глāймаки*) – ныне село в Гергебильском районе РД.

⁴³ Аракани (ав. *Гьарак̄луни*) ныне село в Унцукульском районе РД.

⁴⁴ То есть, большие познания.

⁴⁵ То есть, некое великолепие, шарм.

⁴⁶ Сурхайхан Второй – правитель Казикумухского ханства в 1789–1820 гг.

⁴⁷ Султанмахмуд – султан (правитель) Османской Турции в 1808–1839 гг. Махмуд II. Годы жизни: 1784–1839. В 20–30-х гг. провел ряд прогрессивных реформ, в том числе уничтожение янычарского корпуса, ликвидацию военно-ленной системы и др.

⁴⁸ В буквальном смысле: куски; части, частицы; отрезки; обломки, осколки.

и порочных намерениях (*нийят фāсиде*) русских. Одна из рукописных копий этого просительного послания, написанная его собственной рукой, имеется поныне.

Саид-эфенди иногда писал увещательные послания (*насийхат нāме*) против гнета и тирании, призывая ханов к справедливости, милосердию и к [следованию] Корану. Мы ознакомились с копией увещательного послания Саида-эфенди к казикумухскому хану Сурхайхану Второму, написанного в стиле подобных посланий древних арабских алимов к халифам своего времени.

В то же время Саид-эфенди прославился среди дагестанских алимов тем, что дал разрешительную фетву на винопитие, став тем самым причиной разрушения нравов множества людей, поскольку многие в [Дагестане] стали пробовать спиртные напитки.

Кроме того, при обсуждении вопроса восстания дагестанских имамов – соглашаясь с ними, а возможно, даже руководя ими, – он, вместо того, чтобы стать сторонником восстаний, являлся агитатором пособничества ханов русскому самодержавному государству.

ХАСАН-ЭФЕНДИ СТАРШИЙ⁴⁹

Хасан-эфенди из аула Кудали⁵⁰, расположенного в Гунибском округе, считается одним из крупных в Дагестане учителей, внесших вклад в науку и отрасли знаний. Он обладал обширными знаниями в области арифметики, геометрии, астрономии, хронологии (*'илм ал-мйкāt*).

Известные алимы Дагестана: Нурмухаммед из Авара, Умар-Кази из Кудали, Махди Мухаммед из Согратля (*Суграт*), Саид-эфенди из Аракани (*Хāракāн*) – были его учениками.

Будучи знатоком рационалистических наук, Хасан-эфенди, проявил свои способности также в богословии и арабской филологии, написав совершенные комментарии на книгу «Достаточная для комментария „Целителя“» (*«эл-Вāфийе шерх эш-Шāфийе»*) – по морфологии арабского языка.

Кроме того, известно прекрасное историческое сочинение Хасана-эфенди под названием «Достоверное о войнах за веру» (*«Манхўл эл-магāзй»*), в котором рассказывается о войнах, [происходивших при участии] пророка Мухаммада. В этом сочинении, кроме [рассказов] о войнах [при участии] пророка Мухаммада, имеются также подробные сведения о происходивших после Мухаммада смутах и кровопролитиях среди его последователей.

Хасан-эфенди, будучи человеком свободолюбивым, не боялся в своих сочинениях выступать против общественного [мнения]: он высказывал в них свою точку зрения совершенно свободно.

Хасан-эфенди умер в Сирии, находясь в поездке в Мекку. Дата его кончины неизвестна. Однако достоверно, что он был из числа алимов двенадцатого века хиджры⁵¹.

ИДРИС-ЭФЕНДИ

Идрис-эфенди⁵² был родом из селения Эндирей (*Индирāй*)⁵³, одного из известных кумыкских селений, и слыл весьма образованным литератором (*эдиб фāзыл*), который обладал

⁴⁹ Имя в турецком прочтении: *Бўйўк Хасан-эфенди*. Известен как Гасан Кудалинский. (О нем, упоминающимся как Хасан ал-Кабир (старший) ал-Кудали ал-Авари, см.: *Nadīr ad-Durgilis*, 2004. S. 50, 67, 74, 75, 82, 87, 188, 193, 203, 209; *Назир ад-Дургели*, 2012. С. 65; *Абдуллаев М.А.*, 2007. С. 367–369).

⁵⁰ Аварский аул Кудали ныне Гунибского района РД.

⁵¹ Соотв. XVII-XVIII вв. по миляди, а точнее времени между 1689 и 1785 гг.

⁵² По данным известного дагестанского арабиста Мансура Гайдарбекова: Идрис Эфенди ибн (сын) Мустафа ибн Али ал-Хафиз ибн Кади Мустафа. Известно, что в 1847–1859 гг. он состоял числе наибова имама Шамиля и был смещен последним в марте, по наущению имамского окружения, о чем Шамиль впоследствии сильно сожалел. Ауховский наиб Идрис-эфенди сам проживал в тот период в с. Зандак (Восточная Чечня).

Об Идрисе-эфенди ал-Индирави (из Эндирея) см. осн. литературу: *Nadīr ad-Durgilis*, 2004. S. 88, 177, 178, 181, 183; *Назир ад-Дургели*, 2012. С. 119–120; *Абдуллаев М.А.*, 2007. С. 275–280; *Гайдарбеков М.*, 1965. Л. 185–223; *Яркие мгновения*, 1998. С. 47–49; *Ханмурзаев И.И.*, 2008. С.219–224; *Забитов С.М.*, 1990. С. 33–34;

великолепными способностями в области арабской литературы, в сочинениях на арабском языке, а также в написании поэтических произведений, выдержанных в безупречном стиле. Он прекрасно декламировал стихотворения и сочинял свои трактаты и письма-послания на арабском языке.

Мы пока не располагаем сведениями о том, обладал или нет Идрис-эфенди познаниями и способностями в рациональных науках и отраслях знаний, но определенно известно, что он имел прекрасные способности к таким отраслям знаний, как арабская филология, логика, богословие (*'илм-ил-келām*).

Идрис-эфенди также состоял в числе тех дагестанских алимов, которые были равнодушны к политике. Политические деяния его были направлены на то, чтобы укреплять в народе глубокую ненависть против завоевательной политики деспотов – тогдашнего русского правительства, стремившегося к покорению мира. Таким образом он содействовал имамам Дагестана, которые находились в состоянии джихада и военного противостояния с теми окаянными (*мел'унāнелер*).

Проживая в Эндирее, состоявшем под управлением русских, он писал и говорил в своих стихах в пику таким кумыкским алимам как Мамагиши⁵⁴ и Юсуф-кади Яхсайский, которые выступали против имамов и их убеждений. Так, например, звучат его известные (*муттали'*) слова о Мамагиши, который позволил себе неуважительные и прозвучавшие по отношению к имамам:

*«О беспечный глупец, у которого пропала вера,
Перестань мучить и оскорблять выдающихся (ученых)!
Лай собак на львов, конечно, удивителен,
Но не удивительней, чем лай кошек на них (львов)»⁵⁵.*

В том же духе он высказался в своих других произведениях, например, в стихотворном произведении под названием «Молниеносные грозные тучи» (*«Бавāрик ал-хавāтиф»*), созданном в пику Мамагиши, который писал сатирические стихи против первого имама – Газимухаммеда.

Идрис-эфенди умер в 1290 (1872)-м г.⁵⁶

ЛИТЕРАТУРА

Абдуллаев М.А. Деятельность и воззрения шейха Абдурахмана-Хаджи и его родословная. Махачкала: «Юпитер», 1998. – 288 с.

Абдуллаев М.А. Из истории философской и общественно-политической мысли народов Дагестана. Махачкала: МРИП «Юпитер», 1993. – 356 с.

Абдуллаев М.А. Мыслители Дагестана XIX и начала XX вв. Махачкала: Дагучпедгиз, 1963. – 268 с.

Абдуллаев М.А. Мыслители Дагестана: (Досоветский период). Махачкала: «Эпоха», 2007. – 768 с.

Дадаев Ю.У., 2009. С. 211–214; *Гаджимурадов Б.Д.*, 2011. С. 25, 28, 199 (на кумык. яз.); *Аджаматов Б.*, 2012. С. 5, 7, 31–39, 102, 124–125.

⁵³ Эндирей – крупное кумыкское селение в Хасавюртовском районе РД. До 1990 года оно носило в русскоязычной литературе официальное название: Андрейаул.

⁵⁴ Мамагиши – односельчанин и современник Идриса-эфенди из Эндирея, известный арабоязычный поэт. Придерживался антиимамских позиций.

⁵⁵ Перевод этого четверостишия Идриса-эфенди с арабского языка выполнен М. Гайдарбековым (см.: *Гайдарбеков М.*, 1965. Л.194).

⁵⁶ Год смерти иногда указывают: 1873. По сведениям М. Гайдарбекова, Идрис-эфенди умер в 1295 (1878) г. и похоронен в его родном селении. В газетном сообщении некоего Т. Умарова указывается о том, что он скончался в первую ночь месяца рамазан 1290 г.х. (см.: «Ёлдаш», респ. газета на кумык. яз. от 25.02.2000 г., с. 19), то есть 23 октября 1873 г.

- Абдуллатипов А.Ю., Шаббаева Л.А.* Средневековая литература кумыков. Махачкала, 2010. – 200 с.
- Абусуфьян.* Маджму‘ ул-манзума ал-аджамийя. Темирханшура, 1907. – 64 с. (На кумык. яз. Араб. шр.).
- Аджаматов Б.* Нух-хаджи из Эндирея. Махачкала, 2012. – 208 с.
- Айтберов Т., Нурмагомедов А.* Койсубулинский союз и Шамхальство в перв. четв. XVIII в.: (По письмам Мухаммада Кудутлинского и Адил-Гирайя б. Будаи шамхала Тарковского) // Общественный строй союзов сельских общин Дагестана в XVIII – нач. XIX вв. Махачкала, 1981. С. 134–145 с.
- Алкадари Г.Э.* Асари Дагестан. Махачкала, 1994. – 263 с.
- Алхасова Д.И.* Дауд Хаджи ал-Усиши: жизнь и творческое наследие. Махачкала, 2006. – 204 с.
- Ахмедов Д.* Светлая звезда Мирза Али ал-Ахты. Махачкала, 2002. – 34 с.
- Баймурзаев А.Б.* Из истории общественной мысли Дагестана. Махачкала, 1965. 239 с.
- Бартольд В.В.* Ученые мусульманского «ренессанса» // Записки Коллегии востоковедов. Т. V. Ленинград, 1930. С. 1–14.
- Волконский Н.А.* Война на восточном Кавказе с 1824 по 1834 год в связи с мюридизмом // Кавказский сборник. Т. X. Тифлис, 1886. С. 1–224.
- Гаджиев А.-Г.* Саид Араканский – выдающийся ученый, арабист, общественно-политический деятель. Махачкала, 2006. – 64 с.
- Гаджиева Д.Х.* К описанию рукописей филологических сочинений // Изучение истории и культуры Дагестана: Археографический аспект. Махачкала, 1988. С. 67–74.
- Гаджимурадов Б.Д.* Знаменитый Эндирей. Махачкала, 2011. – 302 с. (На кумык. яз.).
- Гайдарбеков М.* Антология дагестанской поэзии на арабском языке // РФ ИИАЭ ДНЦ РАН. Ф. 3. Оп.1. Д. 129-а (в машинописи), 1965. – 297 лл.
- Гамзатов Г.Г.* Формирование многонациональной литературной системы в дореволюционном Дагестане. Махачкала, 1978. – 420 с.
- Гамзатов Г.Г.* Литература народов Дагестана дооктябрьского периода. М.: Наука, 1982. – 328 с.
- Дадаев Ю.У.* Наибы и мудирьы Шамиля. Махачкала: ООО «ДИНЭМ», 2009. – 624 с.
- Забитов С.М.* «Круг чтения» Саида из Аракани // Письменные памятники Дагестана XVIII–XIX вв. Махачкала, 1989. С. 93–99.
- Забитов С.М.* Творчество Идриса из Эндирея как источник по истории Кавказской войны // Бартольдовские чтения 1990. М., 1990. – С. 33–34.
- Каймаразов Г.Ш.* Очерки истории культуры народов Дагестана. М.: Наука, 1971.–476с.
- Крачковский И.Ю.* Избранные сочинения. Т. VI. М.-Л., 1960. – 739 с.
- Маламагомедов Д.М.* Литературное наследие Мухаммада ал-Кудуки // Дагестанский востоковедческий сборник. Выпуск 2. Махачкала, 2011. С. 135–139.
- Мец А.* Мусульманский Ренессанс / Пер. с нем. Д.Е. Бертельса. М.-Л. (переизд. в Москве: 1973 и 1996), 1968. – 460 с.
- Микаилов Ш.И.* Очерки аварской диалектологии. М.-Л., 1959. – 512 с.
- Назир ад-Дургели.* Услада умов в биографиях дагестанских ученых / Перевод с арабского, комментарии, факсимильное издание, указатель и библиография подготовлены А.Р. Шихсаидовым, М. Кемпером, А.К. Бустановым. М.: ИД «Марджани», 2012.–208+223с.
- Нурмагомедов А.М.* Обзор источников о Мухаммеде Кудутлинском // Бартольдовские чтения 1987. М., 1987. С. 72.
- Омарова З.С.,* 1999. Арабский ренессанс в Дагестане // Достижения и современные проблемы развития науки в Дагестане: Тезисы докладов Международной научной конференции. Махачкала. С. 92-93.
- Оразаев Г.М.-Р.* Исторические сочинения Дагестана на тюркских языках: (тексты, комментарии). Книга 1. Махачкала: ИД «Эпоха», 2003. – 332 с.
- Османова М.Н.* Каталог печатных книг на арабском языке, выпущенных дагестанскими издателями в России и за рубежом в начале XX века. Махачкала, 2008. – 204 с.
- Покровский Н.Н.* Кавказские войны и имамат Шамиля. М., 2000.
- Садыки Г.М.* Традиции арабской классической литературы и творчество Мирзы Али ал-Ахты / АКД. М., 1984.
- Садыки М.-Г.М.* Творчество лезгинских поэтов XIX века на арабском и азербайджанском языках / Канд. дисс. Махачкала, 1969.

Саидов М.-С. Дагестанская литература XVIII–XIX вв. на арабском языке. М.: Изд-во вост. литературы, 1960. – 11 с.

Тагирова Н.А. Арабская грамматическая литература в коллекции Фонда восточных рукописей ИИАЭ ДНЦ РАН // Вестник ДНЦ. Вып. 7. Махачкала, 2000. С. 90–99.

Фахретдинов Р. Кудуки // «Шура». № 1. Оренбург, 1914. С. 1–2. (На татар. яз. Араб. шрифт).

Хайбуллаев С. О дореволюционной аварской литературе. Махачкала, 1974. С. 219–224.

Ханмурзаев И.И. Идрис Эфенди из Эндирея // Межкультурный диалог на филологическом пространстве. Махачкала: ДГПУ, 2008. С. 219–224.

Шихсаидов А.Р. Мухаммед из Кудутля – ученый из ученых // Магомедов А.А. Дагестан и дагестанцы в мире. Махачкала, 1994. С. 151–161.

Шихсаидов А.Р. Саид Араканский (творческое наследие: проблемы изучения // Дагестан и Северный Кавказ в свете этнокультурного взаимодействия в Евразии. Махачкала, 2007. С. 546–448.

Шихсаидов А.Р., Айтберов Т.М., Оразаев Г.М.-Р. Дагестанские исторические сочинения. М.: Наука, Гл. ред. вост. лит-ры, 1993. – 302 с.

Шихсаидов А.Р., Кемпер М., Бустанов А.К. Назир из Дургели и его библиографический труд «Нузхат ал-азкән фӣ тарәджим ‘уламә’ Дәгистан» // Назир ад-Дургели. 2012. – С. 7–19.

Яркие мгновения из жизни имама Шамиля / Сост. – Гани Мухаммед аль-Махди аль-Мисри. Махачкала, 1998. – 53 с.

Nadir ad-Durgilis. Nuzhat al-adhan fi tarāġim ‘ulamā’ Dāġistān / herausgegeben, überetzt und kommentiert von Michael Kemper und Amri R. Šixsaidov. Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2004. – 294 + 165 s.